

Bedienung

Betjening

Operation

5 Bedienung

5.1 Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Motorölstand (siehe Betriebsanleitung Motor)
- Bremsflüssigkeitsstand
- Hydraulikölstand
- Reifendruck
- Profiltiefe
- Batterieflüssigkeitsstand
- Beleuchtungsanlage
- Sitzeinstellung
- Schaufelarmabstützung [(z. B. Schaufelarmstütze (Sonderausstattung) (1-1/Pfeil)] ggf. entfernen
- Handhebel für Arbeits- und Zusatzhydraulik ggf. entriegeln (1-2/Pfeil) » gilt nur für bevorstehenden Arbeitseinsatz «
- Allgemeiner Zustand des Gerätes, z.B. Leckagen
- Das Vorhandensein
 - eines Verbandskastens
 - eines Warndreiecks
 - einer Warnleuchteüberprüfen.

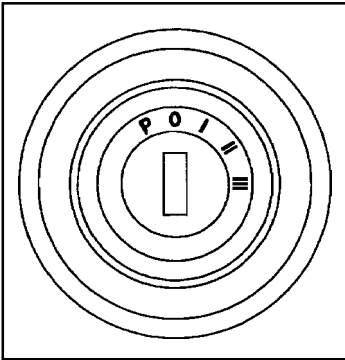


Bild 5-1

5.2 Inbetriebnahme

5.2.1 Dieselmotor anlassen

- (1) Handhebel für Feststellbremse (4-9/13) anziehen.
- (2) Fahrshalter (4-9/16) in "0"-Stellung bringen (Anlasssperre!).
- (3) Zündschlüssel in Anlassschalter (4-10/19) einstecken und nach rechts in Stellung "I" (5-1) drehen.



HINWEIS

- Ladekontrollleuchte, Kontrollleuchte Feststellbremse und Motoröldruck leuchten auf. Instrumente für Kraftstoffanzeige, Motoröltemperatur und Betriebsstundenzähler zeigen an.
- Den Motor in Leerlaufstellung starten.

5 Betjening

5.1 Kontrol før idrifttagning

- Motorolieniveau (se driftsvejledning for motoren)
- Bremsevæskenniveau
- Hydraulikolieniveau
- Dæktryk
- Profildybde
- Batterivæskenniveau
- Lyssystem
- Sædeindstilling
- Fjern skovlarmstøtten (1-1/pil) om nødvendigt
- Løsn evt. ventilsignalgiver til arbejds- og ekstrahydraulik (1-2/pil) » kun, hvis der skal udføres arbejde«
- Maskinens generelle tilstand, f.eks. lækager

5.2 Idrifttagning

5.2.1 Start af diesel-motoren

- (1) Træk håndtaget til parkeringsbremsen (4-9/13).
- (2) Sætkørselsomskifteren (4-9/16) på position "0" (startspærre!).
- (3) Sæt tændingsnøglen i tændingslåsen (4-10/19) og drej den mod højre til position "I" (5-1).

HENVISNING

- ladekontrollampe, kontrollampe for parkeringsbremse og motorolietryk lyser. Instrumenterne for brændstof, motorolitemperatur og driftstimetæller tændes.
- Start maskinen i tomgange.

5 Operation

5.1 Pre-use check

- Engine oil level (see Engine Operating Instructions)
- Brake fluid level
- Hydraulic oil level
- Tire pressure
- Profile depth
- Battery fluid level
- Lighting system
- Seat position
- Bucket arm support (1-1/arrow); remove if unnecessary
- Hand lever for working and auxiliary hydraulics; unlock if necessary (1-2/arrow)
»only if work is to be commenced«
- General status of loader, e.g. leaks

5.2 Starting up

5.2.1 Starting the diesel engine

- (1) Pull the lever for the parking brake (4-9/13).
- (2) Set the drive switch (4-9/16) to position "0" (starter lock!).
- (3) Insert the ignition key into the starter switch (4-10/19) and turn the key to the right to the position "I" (5-1).

NOTE

- The generator lamp, parking brake indicator lamp and engine oil pressure lamps light up. The fuel gauge, engine oil temperature gauge and operating hour meter function.
- Start the engine in the neutral position.

(4) Zündschlüssel nach rechts in Stellung "III" drehen. Sobald der Motor anspringt, Zündschlüssel loslassen.



HINWEIS

- Ist der Motor nach zwei Startvorgängen nicht angesprungen, Ursache gemäß Störungstabelle Betriebsanleitung Motor (Kapitel 9.1) ermitteln.
- Bei außergewöhnlich niedrigen Temperaturen nach Betriebsanleitung Motor verfahren.



5.2.2 Winterbetrieb

ACHTUNG

Bei Außentemperaturen unter dem Gefrierpunkt muss das Gerät, zur Vermeidung von Schäden an bestimmten Bauteilen, angemessen "warmgefahren" werden. Dazu sind sämtliche Zylinder (Hub- und Kippzylinder) im Leerlauf des Gerätes eine Zeit lang (abhängig von der Umgebungstemperatur) zu betätigen.

Ein störungsfreier Betrieb des Gerätes auch bei tiefen Temperaturen ist nur dann gewährleistet, wenn folgende Arbeiten durchgeführt worden sind:

5.2.2.1 Kraftstoff

Bei tiefen Temperaturen können durch Paraffinausscheidungen Verstopfungen im Kraftstoffsystem auftreten.

Deshalb bei Außentemperaturen unter 0°C Winterdieselmotorkraftstoff (bis -15°C) verwenden.

(4) Drej tændingsnøglen mod højre på position "III". Slip tændingsnøglen, så snart motoren starter.

(4) Turn the ignition key to the right to position "III". As soon as the engine starts, release the ignition key.

HENVISNING

- Hvis motoren ikke starter efter to forsøg, find da ud af årsagen hertil vha. fejltabellen i motorens driftsvejledning (kapitel. 9.1).
- Gå frem efter motorens driftsvejledning ved unormalt lave temperaturer.

NOTE

- If the engine has not started after two attempts, determine the cause using the malfunction table in the Engine Operating Instructions (section 9.1).
- For operation at extremely low temperatures, see the Engine Operating Instructions.

5.2.2 Vinterdrift

OBS

Ved udetemperaturer under frysepunktet skal apparatet „køres varm“ for at undgå skader ved bestemte komponenter. Til dette formål aktiveres samtlige cylindre (løfte- og vippecylindre) et stykke tid (afhængig af omgivelsestemperaturen) i tomgang.

En fejlfri drift af apparatet, også ved lave temperaturer, er kun garanteret når følgende arbejde er blevet gennemført:

5.2.2.1 Brændstof

Ved lave temperaturer kan der pga. paraffinudskillelser optræde tilstopninger i brændstofsyste-
met.

Derfor skal der ved udetemperaturer under 0°C anvendes vinterdieselbrændstof (til -15°C).

5.2.2 Winter operation

CAUTION

If the outside temperature is below 0 °C, the machine must be properly "warmed up" to avoid damage to certain assemblies. To do so, actuate all cylinders (lifting and tipping cylinders) for some time (depending on the ambient temperature) with the machine idling.

Proper operation of the machine can only be guaranteed even for sub-zero temperatures if the following measures have been taken:

5.2.2.1 Fuel

At low temperatures, paraffin precipitating from the fuel can cause the fuel system to clog up.

For this reason, always use winter diesel fuel (suitable for temperatures down to -15 °C) when the outside temperature is below 0 °C.

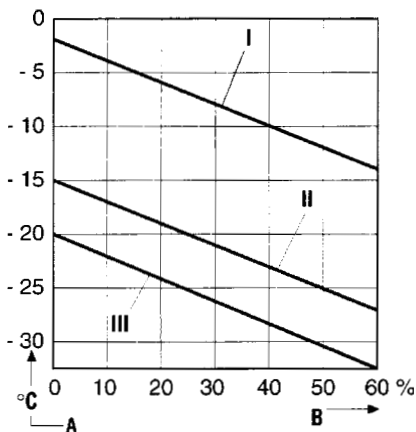


Bild 5-2



HINWEIS

Winterdieselskraftstoff wird im Allgemeinen von den Tankstellen rechtzeitig vor Beginn der kalten Jahreszeit angeboten. Häufig wird additiver Dieselskraftstoff mit einer Einsatztemperatur bis ca. -20°C angeboten (Superdiesel). Unter -15°C bzw. -20°C ist Petroleum beizumischen. Erforderliches Mischungsverhältnis gemäß Diagramm (5-2).

- I = Sommerdieselskraftstoff
- II = Winterdieselskraftstoff
- III = Superdieselskraftstoff

ACHTUNG

Mischung nur im Tank vornehmen! Zuerst die notwendige Menge Petroleum einfüllen, dann Dieselskraftstoff nachfüllen.

5.2.2.2 Motorölwechsel

Siehe Betriebsanleitung Motor und Betriebsanleitung Gerät (Kapitel 8.2.5).

5.2.2.3 Ölwechsel Hydraulikanlage



ACHTUNG

Da Hydrauliköl seine Viskosität (Zähflüssigkeit) mit der Temperatur ändert, ist für die Auswahl der Viskositätsklasse (SAE-Klasse) die Umgebungstemperatur am Betriebsort des Gerätes maßgebend. Optimale Betriebsverhältnisse werden erreicht, wenn das verwendete Hydrauliköl der zu erwartenden Umgebungstemperatur entspricht. Deshalb ist im Bedarfsfall ein hochwertigeres Hydrauliköl zu verwenden.

Ölwechsel Hydraulikanlage siehe Kapitel 8.2.7.

HENVISNING

Vinterdieselbrændstof tilbydes generelt af tankstationer i god tid før den kolde vintertid starter. Der tilbydes hyppigt additivt dieselbrændstof med en indsatstemperatur indtil ca. -20° (Superdiesel).

Under -15°C eller -20°C skal der iblandes petroleum. Nødvendigt blandingsforhold iht. diagram (5-2).

I = Sommerdieselbrændstof
II = Vinterdieselbrændstof
III = Superdieselbrændstof

NOTE

The fuelling stations normally start offering winter diesel fuel in good time before the cold season starts. Often, they offer diesel fuel that can be used down to temperatures of -20 °C (super-grade diesel fuel).

If the temperature is below -15 °C or -20 °C, paraffin oil must be added to the diesel fuel. For the mixture ratio, refer to the diagram (5-2).

I = Summer diesel fuel
II = Winter diesel fuel
III = Super-grade diesel fuel

OBS

Blandingen må kun foretages i tanken! Påfyld først den nødvendige mængde petroleum, derefter påfyldes dieselbrændstof.

CAUTION

Only mix the ingredients in the tank! First, fill in the required amount of paraffin oil, then top up with diesel fuel.

5.2.2.2 Motorolieskift

Se betjeningsvejledning for motor og betjeningsvejledning for apparat (kapitel 8.2.5).

5.2.2.2 Changing the engine oil

See the operating instructions for the engine and the operating instructions for the machine (section 8.2.5).

5.2.2.3 Olieskift hydraulik-anlæg

OBS

Da hydraulikolie ændrer sin viskositet (tyktflydende) med temperaturen, er omgivelsestemperaturen ved apparatets driftssted er afgørende for udvalget af viskositetsklassen (SAE-klasse). Optimalt driftsforhold opnås, hvis den anvendte hydraulikolie svarer til den forventede omgivelsestemperatur. Derfor skal der om nødvendigt anvendes en hydraulikolie af højere kvalitet.

Olieskift hydraulikanlæg, se kapitel 8.2.7.

5.2.2.3 Changing the oil in the hydraulic system

CAUTION

The viscosity of the hydraulic oil changes according to the temperature; therefore, the ambient temperature in the place where the machine will be used determines what viscosity class (SAE class) must be chosen. If the hydraulic oil used matches the expected ambient temperature, optimum operating conditions can be attained. Therefore, use hydraulic oil of an appropriate grade if required.

See section 8.2.7 for the oil change procedure required for the hydraulic system.

5.2.2.4 Frostschutz für Scheibenwaschanlage



ACHTUNG

Sind Temperaturen unter 0° C zu erwarten, ist das Wasser der Scheibenwaschanlage (4-8/6) rechtzeitig ausreichend mit Frostschutzmittel gegen Eisbildung zu schützen. Angaben des Herstellers zum Mischungsverhältnis beachten.

5.2.3 Fahren mit dem Gerät auf öffentlichen Straßen



ACHTUNG

Das Fahren auf öffentlichen Straßen ist **nur mit** Standard-, Mehrzweck- oder Leichtgutschaufel und **nur mit** montiertem Schaufelschutz erlaubt.

Der Fahrer muss den Führerschein der Klasse **"C1"** besitzen:

Das entspricht:

- Klasse V alt für den Langsamläufer » Ausführung 20 km/h «
- Klasse III alt für den Schnellläufer » Ausführung 30 km/h «

Der Führerschein (Original) sowie die Betriebserlaubnis (Original) sind mitzuführen.

Vor Antritt der Fahrt im öffentlichen Straßenverkehr sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:

- (1) Den Schaufelarm soweit absenken, dass der tiefste Punkt des Schaufelarmes bzw. der Schaufel mindestens 30 cm über der Fahrbahn steht (5-3).
- (2) Der Ventilgeber für Arbeits- und Zusatzhydraulik muß verriegelt sein (1-2/Pfeil).



Bild 5-3

5.2.2.4 Frostbeskyttelse til vinduesviskeranlæg

OBS

Hvis der kan forventes temperaturer under 0° C, skal vinduesviskeranlæggets vand (4-8/6) i god tid beskyttes mod isdannelse med frostbeskyttelsesmiddel. Vær opmærksom på angivelser fra producenten mht. blandingsforholdet.

5.2.2.4 Anti-freezing agent for the windshield washer system

CAUTION

If the temperature is expected to drop below 0 °C, add a sufficient amount of anti-freezing agent to the water in the windshield washer system (4-8/6) to prevent it from icing up. Heed the instructions provided by the manufacturer for the mixture ratio.

5.2.3 Kørsel med maskinen på offentlige veje

VIGTIGT

Kørsel på offentlige veje er **kun** tilladt med standardskovl, multifunktionskovl eller skovl til let gods og **kun med** monteret skovlbeskyttelse.

Føreren skal have et lovligt kørekort.

5.2.3 Driving the loader on public roads

CAUTION

Driving on public roads is **only** permitted with a standard, multipurpose or lightweight material bucket and with bucket protection.

The driver of the machine must possess a valid driver's license.

Kørekort (original) samt arbejdstilbud (original) skal medbringes.

Før start på kørsel på offentlige veje skal der træffes følgende sikkerhedsforanstaltninger:

(1) Sænk skovlarmen så langt ned, at skovlarmens resp. skovlens laveste punkt er mindst 30 cm over kørebanen (5-3).

(2) Ventilsignalgiver til arbejds- og ekstrahydraulik skal være låst (1-2/pil).

The driver must carry his driving license (original) with him as well as the operating permit (original).

Before driving in public traffic, the following safety measures for public road traffic are to be taken:

(1) Lower the bucket arm until the lowest point of the bucket arm or the bucket is at least 30 cm above the road (5-3).

(2) The pilot valve for the working and auxiliary hydraulics must be locked (1-2/arrow).

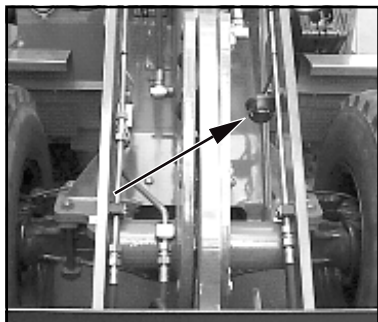


Bild 5-4

(3) Die Schaufelschneide und -zähne durch den Schaufelschutz (5-3/Pfeil) abdecken.

(4) Stecker des Schaufelschutzes in die Steckdose stecken (5-4/Pfeil).

(5) Beleuchtungskontrolle durchführen.

(6) Beide Türen schließen.

(7) Umschalthebel für Lenkung (4-8/8) in Stellung "Hinterradlenkung" schalten.



GEFAHR

- Fahren auf öffentlichen Straßen mit gefüllter Schaufel ist verboten.
- Die Arbeitsscheinwerfer müssen ausgeschaltet sein (4-10/1).

(8) Feststellbremse (4-9/13) lösen.

(9) Hydraulische Fahrstufe "II" (4-9/14) vorwählen.

(10) Fahrtrichtung (4-9/16) vorwählen.

(11) Fahrpedal (4-7/3) betätigen.



HINWEIS

Gerät fährt an. Die Fahrgeschwindigkeit wird von der Stellung des Fahrpedals bestimmt.



ACHTUNG

- Die Betriebsbremse wird beim Niedertreten des Bremspedals (4-7/2) wirksam.
- Das Wechseln der Fahrtrichtung (vorwärts/rückwärts) darf **nicht** während der Fahrt erfolgen, um andere Verkehrsteilnehmer nicht zu gefährden.

(3) Dæk skovlkanten og -tænderne med skovlbeskyttelsen (5-3/pil).

(4) Sæt skovlbeskyttelsens stik i stikdåsen (5-4/pil).

(5) Udfør kontrol af lyset.

(6) Luk begge døre.

(7) Stil omskifteren til styringen (4-8/8) på position "Baghjulsstyring".

(3) Cover the bucket cutting edge and teeth with the bucket protector (5-3/arrow).

(4) Insert the plug of the edge protector into the socket (5-4/arrow).

(5) Check that the lighting system functions correctly.

(6) Close both doors.

(7) Switch the toggle lever for the steering system (4-8/8) to the "Rear-wheel steering" position.

FARE

- Kørsel på offentlig vej med fyldt skovl er forbudt.
- Arbejdslygterne skal være slukkede (4-10/1).

(8) Løsn parkeringsbremsen (4-9/13).

(9) Forvælg hydraulisk geartrin "II" (4-9/14).

(10) Vælg kørselsretning (4-9/16).

(11) Træd på speederen (4-7/3).

DANGER

- Driving on public roads with the bucket filled is forbidden.
- The working searchlights must be switched off (4-10/1).

(8) Release the parking brake (4-9/13).

(9) Preselect hydraulic travel speed "II" (4-9/14).

(10) Preselect the travel direction (4-9/16).

(11) Press the accelerator pedal (4-7/3).

HENVISNING

Maskinen starter. Kørehastigheden bestemmes af speederens position.

NOTE

The loader starts. The driving speed is determined by the position of the accelerator pedal.

VIGTIGT

- Driftsbremsen aktiveres ved at trædebremsepedalen ned (4-7/2).
- Skift af kørselsretning må **ikke** ske under kørslen, for ikke at være i fare for andre trafikanter.

CAUTION

- The service brake is activated by depressing the brake pedal (4-7/2).
- Changing the driving direction (forward/reverse) during driving is **not** allowed to avoid any danger to other road users.

5.2.4 Arbeiten mit dem Gerät

In der Regel werden alle Arbeiten in der hydraulischen Fahrstufe "II" (4-9/14) ausgeführt.



ACHTUNG

Für besondere Einsätze, die eine feinere Regulierung der Geschwindigkeit erfordern bzw. die eine hohe Motordrehzahl bei geringerer Fahrgeschwindigkeit verlangen, kann die hydraulische Fahrstufe "I" (4-9/14) eingeschaltet und so die Fahrgeschwindigkeit auf 6 km/h (Langsamläufer) bzw. 8 km/h (Schnellläufer) begrenzt werden.

Zum Erreichen der vollen Leistungsfähigkeit ist das Zusammenwirken von Vortrieb und Arbeitshydraulik erforderlich. Die Steuerung der verfügbaren Kräfte obliegt dem Bediener in Abhängigkeit von den Einsatzverhältnissen über Fahrpedal, Inchung und Handhebel für Arbeitshydraulik.



HINWEIS

Das Umschalten von der I. in die II. hydraulische Fahrstufe, oder umgekehrt, kann auch während der Fahrt erfolgen. Es wird jedoch empfohlen, das Schalten von der II. in die I. hydraulische Fahrstufe nicht bei zu hoher Fahrgeschwindigkeit vorzunehmen da eine starke Abbremsung einsetzt.

- (1) Beide Türen schließen.
- (2) Feststellbremse (4-9/13) lösen.
- (3) Hydraulische Fahrstufe (4-9/14) vorwählen.
- (4) Fahrtrichtung (4-9/16) bestimmen.
- (5) Fahrpedal (4-7/3) betätigen.

5.2.4 Arbejde med maskinen

Som regel udføres alt arbejde i det hydrauliske gear "II" (4-9/14).

VIGTIGT

Ved specielle opgaver, som kræver en finere regulering af hastigheden eller et højere motoromdrejningstal ved en lavere kørselshastighed, kan det hydrauliske gear "I" (4-9/14) tilkobles, og dermed kan kørselshastigheden begrænses til hhv. 6 km/h (langsomløber) og 8 km/h (hurtigløber).

For at opnå optimal ydeevne er det nødvendigt, at fremdrift og arbejds-hydraulik arbejder sammen. Styrringen af de kræfter, som er til rådighed, er overladt til føreren, afhængigt af arbejdsforhold, via speeder, drosselbremsning og håndtag til arbejds-hydraulikken.

HENVISNING

Omskiftning fra I. til II. hydrauliske gear eller omvendt, kan også ske under kørslen. Det anbefales dog at undgå at foretage skift fra II. til I. hydrauliske gear ved høj kørehastighed, da der derved sker en meget kraftig opbremsning

- (1) Luk begge døre.
- (2) Løsn parkeringsbremsen (4-9/13).
- (3) Vælg det hydrauliske gear (4-9/14).
- (4) Vælg kørselsretningen (4-9/16).
- (5) Træd på speederen (4-7/3).

5.2.4 Working with the loader

Normally, all work is executed in hydraulic drive stage "II" (4-9/14).

CAUTION

For special tasks which ask for a more sensitive control of the speed or a higher engine speed at reduced driving speed, hydraulic drive stage "I" (4-9/14) can be selected. The driving speed can thus be reduced to 6 km/h (slow loaders) or 8 km/h (fast loaders).

To attain full performance, the combined action of propulsion and the hydraulic loader functions is necessary. It is up to the operator to control the available power using the accelerator, the inching function and the hand lever for the hydraulic loader functions.

NOTE

The hydraulic travel stage can be switched from I to II or vice versa while driving. However, switching from hydraulic travel speed II to I when driving at high speeds is not recommended because the loader is slowed dramatically.

- (1) Close both doors.
- (2) Release the parking brake (4-9/13).
- (3) Define the hydraulic travel speed (4-9/14).
- (4) Select the desired travel direction (4-9/16).
- (5) Press the accelerator pedal (4-7/3).



Bild 5-5



Bild 5-6



Bild 5-7

HINWEIS

- Die Fahrgeschwindigkeit bzw. Schubkraft wird ausschließlich durch Niedertreten des Fahrpedals verändert.
- Wird während der Fahrt eine Steigung befahren, sinkt trotz Vollgas die Fahrgeschwindigkeit zu Gunsten der Schubkraft.
- Die Schubkräfte und Fahrgeschwindigkeiten sind vorwärts und rückwärts gleich.

ACHTUNG

- Die hydraulische Schnellwechselvorrichtung darf nur betätigt werden, wenn ein Anbaugerät eingehängt ist.
- Leuchtet während des Betriebes die Kontrollleuchte für Hydrauliköltemperatur (4-10/24) auf, ist das Gerät sofort stillzusetzen und die Ursache hierfür durch einen Sachkundigen in der Hydraulik zu ermitteln und die Störung zu beseitigen.

5.2.5 Heizungs- und Belüftungsanlage

5.2.5.1 Luftmenge einstellen

- (1) Gebläse-Drehschalter (5-5/Pfeil) je nach gewünschter Luftmenge in Stellung 0, Gebläsestufe 1 oder Gebläsestufe 2 schalten.
- (2) Luftstromrichtung an den seitlich angebrachten Ausströmdüsen (5-6/Pfeil) einstellen.

5.2.5.2 Heizung einschalten

- (1) Je nach Wärmebedarf Kugelblockhahn (5-7/Pfeil) in senkrechte oder waagerechte Position drehen.

HINWEIS

- Kugelblockhahn senkrecht - kalt.
Kugelblockhahn ca 45° nach vorn - warm.
- (2) Luftmenge gemäß 5.2.5.1 einstellen.

HENVISNING

- Kørehastigheden resp. drivkraften ændres udelukkende ved at træde speederen ned.
- Hvis der køres på en stigning under kørslen, falder kørehastigheden på trods af fuld gas til fordel for drivkraften.
- Drivkræfterne og kørehastighederne er de samme fremad og baglæns.

VIGTIGT

- Den hydrauliske hurtigskifter må kun benyttes, når der er påsat påbygningsmateriel.
- Hvis kontrollampen for hydraulikolietemperaturen (4-10/24) lyser under kørsel, skal maskinen straks slukkes og fejlen skal findes og afhjælpes af en hydraulikekspert.

NOTE

- The travel speed and the pushing force are altered exclusively by depressing the accelerator pedal.
- When driving up gradients, the travel speed decreases in spite of full throttle in favor of the pushing force.
- The pushing forces and travel speeds are the same in forward and reverse.

CAUTION

- The hydraulic quick-change device may only be actuated when an attachment is present.
- If the control lamp for the hydraulic oil temperature (4-10/24) lights up during operation, the machine must be switched off immediately, the cause must be determined by a hydraulics expert and the malfunction must be eliminated.

5.2.5 Varme-og ventilationsanlæg

5.2.5.1 Indstilling af luftmængden

- (1) Stil blæserdrejekontakten (5-5/pil) på position 0, blæsertrin 1 eller blæsertrin 2, alt efter ønsket luftmængde.
- (2) Indstil luftstrømmens retning på dyserne, som er anbragt i siderne (5-6/pil).

5.2.5.2 Tilkobling af varmer

- (1) Drej kuglehanen (5-7/pil) til lodret eller vandret position, alt efter varmebehovet.

HENVISNING

Kuglehane i lodret position: kold.
Kuglehane ca. 45° fremad: varm.

- (2) Indstil luftmængden iht. 5.2.5.1.

5.2.5 Heating and ventilation system

5.2.5.1 Adjusting the amount of air

- (1) Turn the rotary switch (5-5/arrow) for the blower to position 0, 1 or 2, depending on the amount of air desired.
- (2) Adjust the direction of the air flow by means of the lateral nozzles (5-6/arrow).

5.2.5.2 Switching on the heater

- (1) Depending on the heat required, turn the ball valve (5-7/arrow) to a vertical or horizontal position.

NOTE

Ball valve in vertical position: cold.
Ball valve tilted ca. 45°
towards the front: warm.

- (2) Adjust the amount of air as described under 5.2.5.1.

5.3 Außerbetriebsetzen

5.3.1 Gerät abstellen

- (1) Gerät auf festem Untergrund anhalten, nach Möglichkeit nicht auf Steigungen.
- (2) Die Schaufel bzw. das Anbaugerät auf dem Boden absetzen.
- (3) Fahrshalter (4-9/16) in "0"-Stellung bringen.
- (4) Feststellbremse (4-9/13) anziehen.



GEFAHR

Ist das Abstellen an Steigungen oder Gefällen unumgänglich, müssen **zusätzlich** zur Feststellbremse vor die Räder der Vorderachse auf der abschüssigen Seite Unterlegkeile gelegt werden.

5.3.2 Dieselmotor abstellen



ACHTUNG

Ist der Dieselmotor sehr warm bzw. nach starker Belastung, vor dem Abstellen im Leerlauf kurz weiterlaufen lassen.

Zündschlüssel nach links in "0"-Stellung (5-1) drehen und abziehen.



HINWEIS

In der "P"-Stellung bleibt das Standlicht und die Armaturenbeleuchtung eingeschaltet.

5.3 Udafrifftagning

5.3 Stopping loader operation

5.3.1 Parkering af maskinen

5.3.1 Parking the loader

(1) Stands maskinen på et jævnt underlag, om muligt ikke på stigninger.

(1) Stop the loader on solid ground; if possible, not on a slope.

(2) Stil skovlen resp. front-påbygningsmateriel ned på jorden.

(2) Place the bucket or the front-mounted attachment on the ground.

(3) Sæt kørselsomskifteren (4-9/16) i position "0".

(3) Set the drive switch (4-9/16) to "0".

(4) Træk parkeringsbremsen (4-9/13).

(4) Apply the parking brake (4-9/13).

FARE

Hvis parkering på stigninger eller fald ikke kan undgås, skal der **udover** at trække parkeringsbremsen, lægges ekstra kiler foran forakslens hjul på den faldende side.

DANGER

If parking on a slope or gradient cannot be avoided, wheel chocks must be placed on the sloping side of the front axle wheels **in addition** to applying the parking brake.

5.3.2 Stop af dieselmotoren

5.3.2 Switching off the diesel engine

VIGTIGT

Hvis dieselmotoren er meget varm, skal den kortvarigt køre videre i tomgang.

CAUTION

If the diesel engine is very hot or has been under heavy use, let the engine idle for a short time before switching it off.

Drej tændingsnøglen mod venstre til position "0" (5-1) og træk den ud.

Turn the ignition key to the left to the "0" position (5-1) and remove it.

HENVISNING

I position "P" forbliver positionslyset og instrumentbelysningen tændt.

NOTE

In the "P" position, the parking light and the dashboard illumination remain switched on.

5.3.3 Heizungs- und Belüftungsanlage ausschalten

- (1) Warmluftzufuhr (5-7/Pfeil) abstellen.
- (2) Gebläse-Drehschalter (5-5/Pfeil) in "0"-Stellung bringen.

5.3.4 Gerät verlassen

- (1) Handhebel für Arbeits- und Zusatzhydraulik verriegeln (1-2/Pfeil).
- (2) Zündschlüssel abziehen.
- (3) Fenster verriegeln und Türen verschließen.

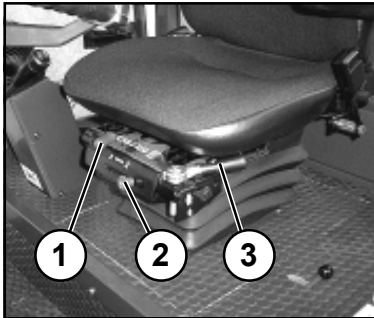


Bild 5-8

5.4 Fahrersitz einstellen

- (1) Mit Knarrengriff (5-8/3) Federung einstellen. Dazu Knarrengriff in Richtung seiner Längsachse ziehen und gleichzeitig auf "+" bzw. "-" drehen.
- (2) Mit Knopf (5-8/2) Sitzfederung auf Fahrergewicht abstimmen. Hierzu Sitz belasten, Knopf ziehen und nach rechts oder links verschieben.
- (3) Der Fahrersitz kann durch Betätigen des Hebels (5-8/1) unter gleichzeitigem Verschieben des Sitzes nach vorn oder hinten in seiner horizontalen Lage den Bedürfnissen des Fahrers angepasst werden.
- (4) Mit Drehknopf (5-9/2) Höhe der Armlehne festlegen.
- (5) Während des Betriebes des Gerätes ist der Sicherheitsgurt (5-9/1) anzulegen.

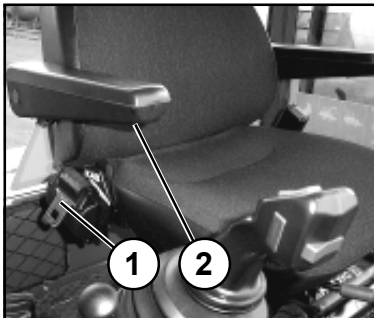


Bild 5-9

5.3.3 Frakoblingafvarme-og ventilationsanlæg

- (1) Afbryd varmlufttilførslen (5-7/pil).
- (2) Stil blæser-drejekontakten (5-5/pil) i position "0".

5.3.3 Switching off the heating and ventilation system

- (1) Shut off the warm air supply (5-7/arrow).
- (2) Turn the rotary switch (5-5/arrow) to the "0" position.

5.3.4 Maskinen forlades

- (1) Lås håndtaget til arbejds- og ekstrahydraulik (1-2/pil).
- (2) Tag tændingsnøglen ud.
- (3) Luk vinduerne og lås dørene.

5.3.4 Leaving the loader

- (1) Lock the hand lever for the working and auxiliary hydraulics (1-2/arrow).
- (2) Remove the ignition key.
- (3) Close the windows and lock the doors.

5.4 Indstilling af førersæde

- (1) Indstil fjedringen med skraldehåndtaget (5-8/3) Skraldehåndtaget trækkes i længdeaksens retning og drejes samtidigt på "+" eller "-".

- (2) Med knappen (5-8/2) indstilles sædets fjedring til førerens vægt. Hertil belastes sædet, der trækkes i knappen og sædet skubbes mod højre eller venstre.

- (3) Ved at trække bøjlen op (5-8/1) og samtidigt skubbe sædet frem eller tilbage, kan førersædet horisontalt tilpasses førerens behov.

- (4) Med drejeknappen (5-9/2) indstilles armlænets højde.

- (5) Når maskinen er tændt, skal man tage sikkerhedsbælte (5-9/1) på.

5.4 Adjusting the operator's seat

- (1) Use the ratchet handle (5-8/3) to adjust the suspension. To do so, pull the ratchet lever in longitudinal direction and simultaneously turn it to "+" or "-".

- (2) Use the knob (5-8/2) to adjust the seat suspension to the driver's weight. To do so, sit down on the seat, pull out the knob and move it to the right or left.

- (3) The operator's seat can be adjusted in the horizontal direction to suit the driver's requirements by actuating the lever (5-8/1) and moving the seat forward or backward.

- (4) Adjust the height of the arm rest by turning the knob (5-9/2).

- (5) Fasten the seat belt (5-9/1) when you are working with the loader.

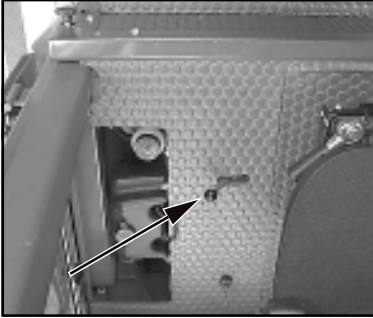


Bild 5-10

5.5 Lenkung umschalten

ACHTUNG

- Die Räder der Hinterachse müssen sich vor dem Betätigen des Umschalthebels (5-10/Pfeil) in Geradeausstellung befinden.
- Die Lenkungsumschaltung darf **nur im Stillstand** des Gerätes erfolgen. Zum Umschalten der Lenkung Handhebel nach innen (Hinterradlenkung) oder nach außen (Allradlenkung) bewegen.

5.5 Omskiftning af styring

VIGTIGT

- Hjulene på bagakslen skal pege lige frem, før omskiftningshåndtaget (5-10/pil) betjenes.
- Omskiftning af styring må **kun** ske, **mens maskinen står stille**. Til at skifte styretøjet bevæges håndarmen indefter (baghjulsstyring) eller udefter (firehjulsstyring).

5.5 Switching the steering

CAUTION

- The wheels of the rear axis must be in the straight position before the switching lever (5-10/arrow) is activated.
- The steering can be switched **only if the machine is standing still**. To switch the steering type, move the hand lever inwards (rear-axle steering) or outwards (four-wheel steering).